

для передачи денотативного содержания (*Er sah mich an, als habe er vor, zu widersprechen; Der Beschuldigte tat so, als wenn ihn das Vorgeworfene gar nichts angehe; Sein Gesprächspartner sah so gelangweilt aus, als wäre er gar nicht an dem Geschäft interessiert*). Примеры показывают, что такая семантика характерна для повествовательных текстов от третьего лица, не направленных на коммуникацию с реципиентом.

В итоге придаточные предложения нереального сравнения немецкого языка предстают довольно сложным языковым явлением, отражающим процессы на пересечении систем языка, мышления и коммуникации. Соответственно, правильное, полное их понимание, а также полноценное их применение в практической речи требуют наличия широких компетенций говорящего: языковой, страноведческой, предметной, коммуникативной и др.

### Список использованной литературы

1. Маслова, В. А. Лингвокультурология / В. А. Маслова. – М. : Издательский центр «Академия», 2001. – 208 с.

УДК 811.161.1'37:641

**Д. А. Гаврилова**

(Гомельский государственный университет им. Ф. Скорины, Гомель)

### СТРУКТУРНЫЕ ОСОБЕННОСТИ ЖАНРА «КУЛИНАРНАЯ ПРОГРАММА»

*Данная статья посвящена анализу структуры дискурсивного жанра «кулинарная программа». Исследование проводится на материале двух неблизкородственных языков: английского и русского. Данный жанр малоизучен и поэтому требует детального исследования. Основное содержание работы составляет описание структуры кулинарных программ и её языковая репрезентация. В статье раскрываются такие понятия, как кулинарная программа и её основные структурные элементы.*

Приём пищи является первостепенным актом в нашей жизни, который находит своё отражение в системе языка и дискурса, так как кулинарный текст или сценарий наделяется определённой

лингвистической структурой. Т. ван Дейк трактует дискурсивный жанр «кулинарная программа» следующим образом: «Кулинарные программы являются сложным единством языковой формы, значения и действия, которое могло бы быть наилучшим образом охарактеризовано с помощью понятия коммуникативного события или коммуникативного акта» [1].

Каждая кулинарная программа имеет структурную организацию, которая, как и любая другая телевизионная передача, состоит из введения, основной части и заключения. Специфика кулинарных программ в том, что каждая часть подразделяется на подэтапы.

Проведя анализ, мы выяснили, что некоторые кулинарные программы характеризуются спонтанностью и неподготовленностью речи, например, такие как *The Naked Chef*, *Rick Stein's Cornwall*, *Barefoot Contessa*, *Selena + Chef*, *Gordon Ramsay's Home Cooking*. А в основе второй группы лежит заранее подготовленный текст, например, как в программах «50 рецептов первого», «Кухня жизни», «Кулинарная дипломатия». Эффективное воздействие на телезрителя оказывает логичное и последовательное изложение информации, что характерно и для спонтанной, и для неподготовленной речи, так как способствует лёгкому её восприятию [2, с. 259; 3]. Рассмотрим структурную композицию кулинарных программ.

**Вступительная часть** англоязычных и русскоязычных программ состоит из приветствия, представления гостей (если таковые имеются), обозначения темы и представления блюд, которые будут готовиться. Вступление определяет тематическую направленность, стимулирует прогнозирование, активизирует ожидание телезрителя относительно продолжения программы [4, с. 141]. Именно в начале просмотра кулинарной передачи зритель принимает решение: продолжать смотреть или нет. Также вступительная часть всегда является динамичной и характеризуется быстрым переходом к основной части программы, а именно к приготовлению блюда.

**Приветствие** является не просто формулой этикета, а также показывает доброжелательный настрой ведущих шеф-поваров, придаёт живость и непринуждённость общению и способствует «захвату» аудитории [5, с. 68]. Например: *Hey guys (Selena + Chef)*; *Good morning! This is Saturday kitchen (Saturday kitchen)*; *Всем хорошего дня. Раз вы заглянули на нашу кухню жизни, значит вам хочется добавить красок в свою повседневность («Кухня жизни»); Привет, друзья! Если вы всё ещё думаете, что фломбирование это что-то из области медицины, вы нашли свой канал на ближайший час («Все за стол»).*

В некоторых программах перед приветствием идёт небольшой ролик о том, что будет в программе, своего рода резюмирование, например, как в белорусской программе «Белорусская кухня», а только потом приветствие: *Здравствуйте! Здравствуйте, мои дорогие! В эфире – кулинарно-истерическое шоу «Белорусская кухня».*

В программе *The Naked Chef* Джейми Оливер обходится без вступления и сразу переходит к представлению блюда, которое он будет готовить. Тема передачи скрыта, но представлена в его речи. Она не указывается прямо, а выводится из слов самого Джейми, тем самым зритель может догадаться сам: *I'm gonna do some preserved lemons and it's gonna be part of a sort of collection of goodies which I want to do for Christmas presents.*

После приветствия идёт **представление ведущих и приглашённых гостей:**

*Today, I am joined by an award-winning chef, author, restaurant owner Tanya Holland, who's going to teach me a couple of classic American recipes (Selena + Chef).*

*Итак, мы начинаем кулинарную дипломатию с гостьей из Великобритании <...> Встречаем посла ее величества королевы Великобритании в Беларуси – Фиону Гибб («Кулинарная дипломатия»).*

Из примеров видно, что представление гостей программы схоже с похвалой, так как ведущим нужно представить гостя так, чтобы показать, какой он / она интересный (-ая), знающий (-ая), а также для того, чтобы заинтересовать и в какой-то степени заинтриговать телезрителя.

**Тема и блюда могут** указываться как прямо, так и косвенно, например, *The recipe I'm gonna to show you is really easy one to make; Сегодня мы будем готовить традиционную шотландскую кухню.*

Применяя такой приём, ведущие скрыто манипулируют нашим сознанием: «заставляют», заинтриговывают, заинтересовывают нас посмотреть программу до конца. Примеры прямого указания темы и блюда: *So, today, we're gonna make one of my restaurant's signature dishes, buttermilk fried chicken. We also gonna make bacon, cheddar, scallion biscuits, also made with buttermilk» (Selena + Chef); Вот мы приготовим суп-крем из зеленого горошка с лососем слабосоленым и также мы приготовим французское классическое блюдо «Рататуй» («50 рецептов первого»); Мы сегодня блюдо готовим, панское – «Бабка по-пански» («Белорусская кухня»).*

Проанализировав примеры из двух языков, можно сделать вывод, что вступительная часть кулинарных программ реализуется при помощи следующих языковых средств:

а) англоязычные: *Hey guys; I'm gonna do; we're gonna; This is...; Today I'm joined by...; Today I'm putting together; The recipe I'm gonna to show you...; So, today, we're gonna make...*;

б) русскоязычные: *Всем хорошего дня; Привет, друзья; Здравствуйте!; Здравствуйте, мои дорогие; встречаем...; Вот мы приготовим...; Мы сегодня сделаем...; Мы сегодня блюдо готовим...*

**Основная часть** состоит из трёх этапов.

**1. Предварительный этап**, где шеф-повар рассказывает и демонстрирует зрителям ингредиенты, а также их количество, например: *Вкусное удивительное блюдо сегодня у вас на обед: крем-суп из зеленого горошка с лососем и мятой: зеленый горошек, лосось, лук-шалот, мята, растительное масло, сливки и сливочное масло, мускатный орех, фенхель, соль, перец. Рататуй: баклажан, цуккини, сладкий перец, томат черри, лук-шалот, фенхель, растительное масло, чеснок, тимьян, соль, перец; для соуса: растительное масло, лук-шалот, корень сельдерея, чеснок, томаты в собственном соку, фенхель, перец, сахар («50 рецептов первого»).*

Из примеров видно, что данный этап реализуется посредством простого перечисления ингредиентов и для этого используются существительные (20% исследуемого материала) и описательные прилагательные (10% исследуемого материала).

**2. Основной этап** представляет собой процесс приготовления блюда, например: *First thing I need is warm water. You want the water to be about 110 degrees. Now I'm just going to get ¼ cups into the bowl and the then yeast. I keep in the fridge 'cause it lasts longer there. Okay! Then we need 3 table spoons of olive oil <...> And then add 8 ounces of cream cheese at room temperature, otherwise it doesn't mix in well (Barefoot contessa).*

Основной этап реализуется глаголами (60% исследуемого материала), обозначающими процесс приготовления пищи: *make, mix up, add, start, chop, cut, peel, core, turn on / off, перемешать, нарезать, добавить, посолить, натереть, поджарить.*

**3. Заключительный этап** – кульминация, момент, который вызывает наибольшее эмоциональное напряжение [6, с. 13]. Данный этап состоит из демонстрации готового блюда и дегустации, например: *This is a real American Beauty: gorgeous, low-and-slow called barbecued beef brisket with sweet potato wedges and yogurt coleslaw.*

*Big deep smoky flavors that bring the taste of the American South to your kitchen <...> It's amazing especially with the gravy mmm (Gordon Ramsey's Home Cooking); Удивительно! Это очень вкусно! Я никогда не делала пахнет этот дома, но обязательно приготовлю у себя («Кулинарная дипломатия»).*

Так как это своего рода кульминация, то и представлена она описательными прилагательными, реже глаголами. Такие языковые средства способствуют усилению восприятия информации и являются основным приёмом реализации тактики привлечения внимания.

**В заключении** происходит исход, развязка всех событий [7].

**Этап благодарности** в адрес приглашённого гостя и зрителей: *Спасибо большое за то, что пришли к нам, спасибо большое за то, что приготовили столько традиционных шотландских блюд. Мы, такое ощущение, что и побывали в Шотландии. Спасибо за ваши впечатления о нашей стране, теплые впечатления и мы не отпустим вас без подарков («Кулинарная дипломатия»).* Можно также привести пример из англоязычных кулинарных программ *Selena + Chef* и *The Doctor's Kitchen*: **Thank you very much, guys! I really really appreciate it.**

Данный этап реализуется посредством такой разговорной формулы как *спасибо* в русском языке и *thank you, thank you very much* в английском.

**Этап прощания** является неотъемлемой частью телевизионного дискурса особенно в жанре «кулинарная программа». Прощание с телезрителем – важный компонент телевизионного этикета, так как он существует в данных программах в следующем виде: благодарность + приглашение смотреть в будущем данную программу + прощание [8]. Иногда компоненты такой структуры могут меняться, а могут и отсутствовать, так как благодарность и приглашение на данном этапе являются факультативными, а прощание – обязательно: *Ну что ж, дорогие друзья, на сегодня всё. Очень скоро увидимся снова, чтобы угостить Вас новой порцией рецептов с историей, предложить Вам блюда, которые прошли испытание временем. Всего Вам доброго и до свидания! («Белорусская кухня»); Have a great Friday! Bye! (The Doctor's Kitchen); Take care. Bye. We're done (Selena + Chef).*

Исходя из проведённого анализа, мы пришли к выводу, что такой жанр телевизионного дискурса, как «кулинарная программа», имеет свою структурную организацию. Она не является строгой

и некоторые компоненты могут даже отсутствовать, как было представлено в примерах. Немаловажную роль играет языковое представление каждого этапа и подэтапа, так как именно лексическое оформление речи является важным средством и приёмом контактоустанавливающей функции, способствует развитию доверительных отношений между шеф-поваром и зрителем (так как телевидение давно перешло от традиционной формы подачи к двустороннему), а также представляет собой один из способов реализации тактики привлечения внимания.

### Список использованной литературы

1. Дейк, Т. А. ван. К определению дискурса [Электронный ресурс] / Т. А. ван Дейк // Психологическая сеть российского Интернета. – 1998. – Режим доступа: <http://psyberlink.flogiston.ru/internet/bits/vandijk2.htm>. – Дата доступа: 13.11.2020.

2. Дейк, Т. А. ван. Язык. Познание. Коммуникация / Т. А. ван Дейк; под ред. В. И. Герасимова. – М. : Прогресс, 1989. – 312 с.

3. Архитектоника публичного выступления [Электронный ресурс] // Studbooks.net. – Режим доступа: [https://studbooks.net/54538/pedagogika/arhitektonika\\_publichnogo\\_vystupleniya](https://studbooks.net/54538/pedagogika/arhitektonika_publichnogo_vystupleniya). – Дата доступа: 11.03.2021.

4. Макаров, М. Л. Основы дискурс-анализа / М. Л. Макаров. – Москва : ИТДГК «Гнозис», 2003. – 280 с.

5. Пахомова, И. Н. Новые явления в употреблении формул приветствия в СМИ / И. Н. Пахомова // Русский язык за рубежом. – 2008. – № 1. – С. 66–68.

6. Ларина, Е. Г. Лингвопрагматические особенности ток-шоу как жанра телевизионного дискурса : на материале американских телевизионных программ: дис. ... канд. филол. наук : 10.02.04 / Е. Г. Ларина ; Волг. гос. ун-т. – Волгоград, 2004. – 171 л.

7. Развязка [Электронный ресурс] // Словарь литературных терминов. – Режим доступа: <https://bingoschool.ru/manual/blog/112/>. – Дата доступа: 12.01.2021.

8. Речевой этикет новостной программы на телевидении [электронный ресурс] // allbest. – Режим доступа: [https://revolution.allbest.ru/journalism/00734832\\_0.html](https://revolution.allbest.ru/journalism/00734832_0.html). – Дата доступа: 12.01.2021.